



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

IX Legislatura - IX Gesetzgebungsperiode
1983 - 1988

SEDUTA **106.** SITZUNG

14.4.1988

Ufficio resoconti consiliari - Amt für Sitzungsberichte

INDICE

Disegno di legge n. 73:
"Norme in materia di istituzioni
pubbliche di assistenza e
benificenza", presentato dalla
Giunta regionale

pag. 2

INHALTSANGABE

Gesetzentwurf Nr. 73:
"Bestimmungen auf dem Gebiet der
öffentlichen Fürsorge- und
Wohlfahrtseinrichtungen", einge-
bracht vom Regionalausschuß

Seite 2

**INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI
VERZEICHNIS DER REDNER**

RELLA
(Partito Comunista Italiano)

pag. 2

Vorsitzender Präsident Zingerle

Presidenza del Presidente Zingerle

Ore 9.34

PRASIDENT: Ich bitte die Damen und Herren Abgeordneten Platz zu nehmen.

PRESIDENTE: Prego i signori Consiglieri di prendere posto.

PRASIDENT: Ich ersuche um den Namensaufruf.

PRESIDENTE: Prego procedere all'appello nominale.

TONONI: (Vizepräsident):(fa l'appello nominale)
(Vizepräsident):(ruft die Namen auf)

PRASIDENT: Die Sitzung des Regionalrates der Region Trentino-Südtirol ist eröffnet.

PRESIDENTE: La seduta del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige è aperta.

PRASIDENT: Ich ersuche um die Verlesung des Protokolles der letzten Sitzung.

PRESIDENTE: Prego dare lettura del processo verbale dell'ultima seduta.

VALENTIN: (Sekretär):(verliest das Protokoll)
(Segretario):(legge il processo verbale)

PRASIDENT: Sind Bemerkungen zum Protokoll vorzubringen? Das scheint nicht der Fall zu sein. Somit erkläre ich das Protokoll als genehmigt.

PRESIDENTE: Vi sono osservazioni in merito al processo verbale? Nessuna. Il processo verbale è approvato.

PRASIDENT: Für die heutige Sitzung haben sich folgende Damen und Herren Abgeordnete entschuldigt: Kiem, Ladurner-Parthanes, Bacca, Fedel, Ricci, Sembenotti und Tonelli.

PRESIDENTE: Hanno giustificato la loro assenza per l'odierna seduta i seguenti Consiglieri: Kiem, Ladurner-Parthanes, Bacca, Fedel, Ricci, Sembenotti e Tonelli.

PRASIDENT: Unter Mitteilungen des Präsidenten sei folgendes bekanntgegeben:

PRESIDENTE: Comunicazioni del Presidente:

Der Regionalausschuß hat am 8. April 1988 den Gesetzentwurf Nr. 78 eingebracht: "Änderung zum Regionalgesetz vom 2. April 1988, Nr. 9 betreffend Änderungen zum Regionalgesetz vom 13. November 1985, Nr. 6 über: 'Bestimmungen betreffend den Grundkataster und Regelung der Teilungspläne'".

In data 8 aprile 1988 la Giunta regionale ha presentato il disegno di legge n. 78: "Modifica alla legge regionale 2 aprile 1988, n. 9, contenente modifiche alla legge regionale 13 novembre 1985, n. 6, concernente 'Normativa del catasto fondiario e disciplina dei tipi di frazionamento'".

PRASIDENT: Wir kommen somit zur Behandlung der Tagesordnung. Wir sind das letzte Mal bei der Abstimmung über den Art. 24 stehengeblieben. Da die notwendige Anzahl der Abgeordneten des Regionalrates nicht vorhanden war, muß diese Abstimmung wiederholt werden. Wir befinden uns in der Abstimmungsphase.

...Herr Abg. Rella, wozu?
Bitte, Sie haben das Wort.

PRESIDENTE: Veniamo alla trattazione dell'ordine del giorno. La volta scorsa eravamo rimasti alla votazione dell'art. 24. Dobbiamo ripetere la votazione perché l'ultima volta non era presente il numero legale. Siamo in fase di votazione.

...Consigliere Rella, su che cosa intende intervenire?
Prego, a lei la parola.

RELLA: Lei sa, signor Presidente, che c'è una richiesta specifica ed esplicita che chiede risposta; si tratta di sapere se è possibile una disponibilità da parte della maggioranza sull'emendamento che abbiamo

presentato relativamente ai revisori dei conti, perché abbiamo detto in modo assolutamente esplicito che se non c'è questa disponibilità da parte della maggioranza, noi non partecipiamo ai lavori, abbandoniamo l'aula nella speranza di far venir meno il numero legale, in modo che la maggioranza prenda una decisione su questo aspetto e lei sa, signor Presidente, che allo scopo vi sono stati ripetuti incontri tra la D.C. ed il S.V.P., tra la Presidenza...

(Interruzione)

PRASIDENT: Herr Abg. Rella ich muß korrekterweise darauf hinweisen, daß Ihre Wortmeldung nicht zum Fortgang der Arbeiten eigeltlich gewertet werden kann. Ich muß nocheinmal darauf hinweisen, daß wir uns in der Abstimmungsphase befinden und somit ersuche ich dies berücksichtigen zu wollen.

PRASIDENTE: Consigliere Rella, per correttezza devo fare presente che il suo intervento non è inerente all'ordine dei lavori, per cui devo nuovamente richiamare l'attenzione che ci troviamo nella fase di votazione e prego di tenerne conto.

RELLA: Signor Presidente, non può ignorare questa richiesta e sa benissimo che precedentemente era saltata la seduta per questa ragione, quindi chiedo la verifica del numero legale.

PRASIDENT: Wir befinden uns in der Abstimmungsphase. Wer sich für die Annahme des Art. 24 aussprechen möchte, möge die Hand erheben. Wer ist dagegen? Wer enthält sich der Stimme?

Es sind 28 anwesend, 24 dafür, 3 dagegen und 1 Stimmenthaltung. Somit ist die erforderliche Anzahl der Abgeordneten nicht anwesend. Die Sitzung wird für eine Stunde unterbrochen. Wir treffen uns wieder um 10.41.

In der Zwischenzeit berufe ich die Fraktionssprecher zu einer kurzen Besprechung im Rima-Gebäude, Parterre, ein. Selbstverständlich ersuche ich auch, daß der Präsident des Regionalausschusses dabei sein möge.

PRASIDENTE: Siamo in votazione. Chi è favorevole all'approvazione dell'art. 24 è pregato di alzare la mano. Contrari? Astenuti?

Su 28 presenti, 24 hanno votato a favore, 3 contro, 1

consigliere si è astenuto. La seduta è sospesa per un'ora. Ci ritroviamo alle ore 10.41.

Nel frattempo i Capigruppo sono convocati per una breve consultazione presso il palazzo Rima, nella sala riunioni a piano terra. Ovviamente prego anche il Presidente della Giunta di voler presenziare alla riunione.

(Ore 9.41)

(Ore 10.44)

PRASIDENT: Ich ersuche die Damen und Herren Abgeordneten Platz zu nehmen.

Wir fahren mit der Sitzung fort. Wir kommen zur Abstimmung über den Art. 24. Wer sich für die Annahme des Art. 24 aussprechen möchte, möge die Hand erheben. Bitte zählen! Wer ist dagegen? Wer enthält sich der Stimme?

Es sind 34 Abgeordnete anwesend. Die erforderliche Anzahl ist nicht im Sitzungssaal. Die Sitzung ist somit geschlossen. Sie werden zur nächsten Sitzung brieflich eingeladen.

PRESIDENTE: Prego le signore e i signori Consiglieri di prendere posto.

La seduta riprende. E' posto in votazione l'art. 24. Chi è favorevole all'approvazione dell'art. 24 è pregato di alzare la mano. Prego contare. Chi è contrario? Chi si astiene?

Sono presenti 34 consiglieri, manca pertanto il numero legale. La seduta è tolta. Il Consiglio regionale sarà riconvocato a domicilio.

(Ore 10.54)